



Lavagna intelligente

Unità di visualizzazione/controllo (D)

6 funzioni SmartBoard (opzionali)

Generalmente

I rimorchi HUMBAUR possono essere dotati opzionalmente di un dispositivo

SmartBoard come unità di visualizzazione e controllo per diverse funzioni.

Le funzioni di visualizzazione/comando del dispositivo SmartBoard dipendono dai componenti installati sul rimorchio.

Elenco delle possibili funzioni:

	Sospensioni pneumatiche
	caricamento
	Odometro
	Memoria diagnostica
	Blocco dell'asse sterzante
	Usura delle pastiglie dei freni

	Avvio sicuro
	Controllo del rimbalzo
	Funzione di rilassamento
	Soluzione freno
	Funzione GIO 1 e 2
	pressione dei pneumatici
	Freno per finitrice
	Inclinazione del veicolo
	Freno di stazionamento elettronico
	Immobilizzatore
	Sblocco di emergenza dell'immobilizzatore
	Lunghezza attuale del rimorchio
	Lingua
	Extra



Fig. 1 Dispositivo SmartBoard

1 alloggio

2 coperture protettive

3 cavi di alimentazione



Il dispositivo SmartBoard deve essere utilizzato solo in regioni con temperature inferiori a -20 °C!



Le istruzioni per l'uso e la sicurezza del dispositivo SmartBoard sono disponibili anche nella documentazione del produttore WABCO!

La documentazione del produttore è disponibile sul sito web del produttore Wabco (www.wabco-auto.com).

informazioni generali

- La visualizzazione delle voci del menu viene eseguito secondo i sistemi installati e parametrizzati.
- Tutti i dati sono forniti solo a scopo informativo!
- Le informazioni visualizzate e I messaggi corrispondono alla situazione dell'ultima o attuale operazione di guida.
- Una spiegazione dettagliata dei codici dei messaggi è disponibile nella descrizione del sistema SmartBoard nel database dei prodotti INFORM all'indirizzo www.wabco-auto.com.



La sostituzione della batteria può essere effettuata solo presso un'officina specializzata autorizzata (non vale per la versione ADR)!



Il dispositivo SmartBoard non è calibrato!
I valori visualizzati potrebbero differire dai valori effettivi!

Accendere/spegnere SmartBoard



Fig. 2 Display acceso / Display

Il prerequisito per l'utilizzo del dispositivo SmartBoard è l'alimentazione elettrica tramite il connettore a 5 o 7 pin secondo ISO 7638 oppure tramite un'alimentazione a batteria collegata al modulatore elettrico Trailer EBS.

È possibile utilizzare la SmartBoard anche senza la connessione ISO 7638 inserita.
Il dispositivo SmartBoard è controllato da batteria interna fornita di energia (non nella versione ADR).



Questa versione standard non è adatta né omologata per veicoli conformi alla normativa ADR.

Accendi il display

Alimentazione secondo ISO 7638 / batteria.

Il rimorchio è agganciato:

→ Accendere il motore del trattore.

Il display è acceso.

Visualizzazione delle funzioni EBS del rimorchio.

Alimentato da batteria interna.

Il rimorchio è sganciato:

→ Premere un tasto qualsiasi per più di 2 secondi.

Il display è acceso.

Visualizzazione predefinita della SmartBoard.

Disattivare lo schermo

→ Accendere l'accensione del trattore risplendere.

La retroilluminazione si spegne dopo 30 secondi.

Il display si spegne dopo:

– con rimorchio agganciato
con EBS dopo 45 s / con EBS E dopo 75 s.

– con rimorchio staccato
dopo 15 secondi

Utilizzo del display

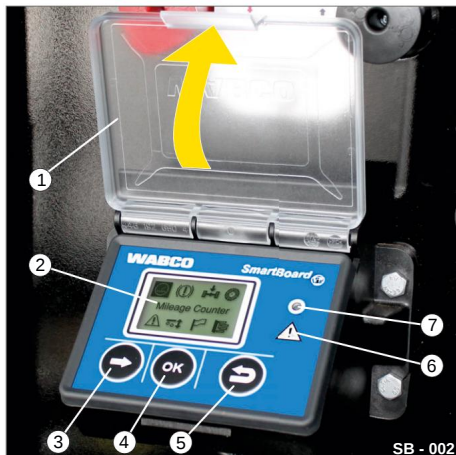


Fig. 3 SmartBoard aperta

- 1 copertura protettiva
- 2 Visualizza
- 3 Pulsante di selezione: seleziona il successivo voce di menu o l'opzione successiva
- 4 Pulsante OK: Conferma/esecuzione della selezione corrente
- 5 Backspace: torna indietro di un livello nel menu
- 6 Simbolo del messaggio
- 7 Lampada di segnalazione

- Aprire il coperchio di protezione (Fig. 3/1).
- Attivare il dispositivo SmartBoard.
- Selezionare la funzione corrispondente tramite il tasto di selezione (Fig. 3/3) fuori da.
- Confermare la funzione selezionata con il tasto OK (Fig. 3/4).



Fig. 4 Campo del menu principale 1



Fig. 5 Campo del menu principale 2

Gli elementi del menu vengono visualizzati in base ai sistemi installati e parametrizzati.



Seleziona / cambia lingua.



Visualizzazione dei dati relativi al chilometraggio e al viaggio.



Blocco/sblocco del freno del rimorchio tramite PIN.

Sprachauswahl



Sprache

English

- Deutsch
- Español

Kilometerzähler



Odometer 49832km

km-Stand 49382km

Trip EBS 7234km

Wegfahrsperre



PIN eingeben



0...9



Paket A

- English
- Deutsch
- Español
- Nederlands
- Français
- Русский
- Italiano
- Türkçe
- Polski

Paket B

- English

Odometer: vom Smart-board aufgezeichneter km Stand

km Stand: vom EBS aufgezeichneter km Stand

Trip EBS: Tageskilometerzähler EBS

Tages-km: Tageskilometerzähler SmartBoard

Wegfahrsperre

- Aktivieren
- Deaktivieren



Indicatore dello stato delle pastiglie dei freni.



Visualizzazione dei carichi attuali sugli assi.

Calibrazione del sensore di pressione

Lo SmartBoard viene fornito con valori preimpostati di 15 t ciascuno per la prima e la seconda soglia di allerta. Le soglie di allerta non sono quindi attivate.

Lo SmartBoard offre la possibilità di calibrare i sensori di pressione per la visualizzazione del carico sull'asse del Trailer EBS E.



Durante la calibrazione
Il freno di stazionamento e il freno di servizio devono essere rilasciati!

La calibrazione migliora la precisione della visualizzazione del carico sull'asse.

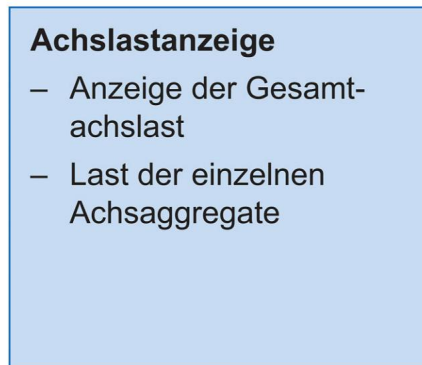
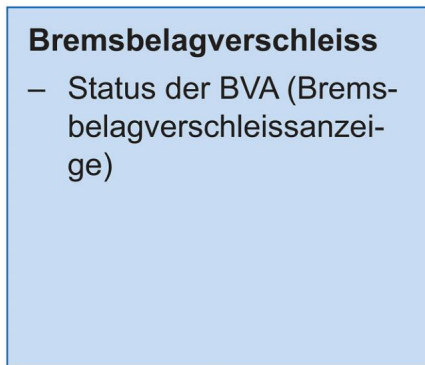
Più è accurato il
Quanto prima viene determinato il peso del veicolo e calibrati i sensori di pressione, tanto più precisa sarà la visualizzazione del carico sull'asse.

Se la calibrazione non è corretta, l'indicatore del carico sull'asse mostrerà valori errati!

La calibrazione deve essere eseguita nuovamente se vengono sostituite le sospensioni pneumatiche o il modulatore EBS del rimorchio.



La procedura di calibrazione dei sensori di pressione è descritta nella documentazione del dispositivo SmartBoard.



Il dispositivo SmartBoard non è calibrato!

Il gestore è responsabile del rispetto dei carichi massimi consentiti sugli assi!

Funzioni SmartBoard (opzionali)



Visualizzazione delle informazioni sugli pneumatici, come la pressione attuale e quella target.



Visualizzazione dei messaggi diagnostici e di sistema.

Controllare se la spia luminosa lampeggia.



Rilasciare il freno di servizio quando il veicolo è fermo.

Reifenüberwachung



Solldruck 8,0bar



Meldungen



TEBS E

Datum 10.01.2010

Zeit 12:29

Code 002 05



Bremslösefunktion



Bremslösefkt.
"OK" um Bremse zu lösen
Sicherheitsvorkehrungen beachten



Reifenüberwachung

- Reifendrucke der einzelnen Reifen
- Solldruck
- Konfiguration

Meldungen



Signallampe blinkt:
Aktuelle Meldung

Die Signallampe kann im Untermenü Event LED ausgeschaltet werden.



Menüsymbol blinkt:
Details zur Meldung



Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängfahrzeugs befinden!

6 | Funzioni SmartBoard (opzionali)



Frenata dei veicoli ribaltabili quando operano dietro alle finitrici stradali.



Visualizzazione dell'inclinazione del veicolo rimorchio.



Sul Trailer EBS è possibile impostare funzioni GIO liberamente configurabili.

Fertigerbremse



Fertigerbremse
Bremsdruck 2,0bar



ON



Fahrzeugneigung



0.0°

Max.
7,5°



GIO Funktion I/II



Signalgeber
-aktiv-



Fertigerbremse



Einstellung des
Bremsolldrucks
(0,5 ... 6,5 bar)

ON

Aktivieren / Deaktivieren der Fertigerbremse

Fahrzeugneigung

0.0° Istneigung



Max. Warnschwelle
7,5°

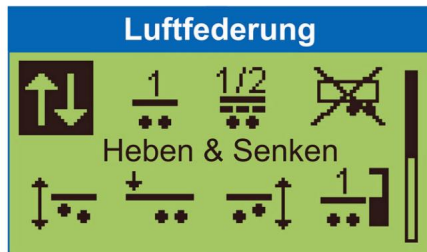
Schalteroptionen

- Taster
- Schalter
- „Totmannschalter“



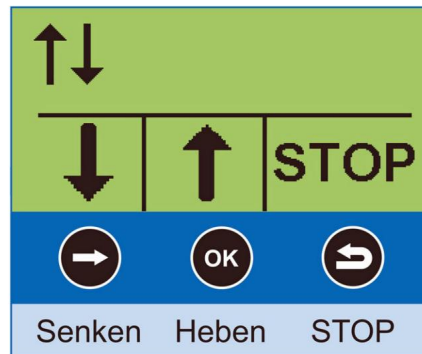
Utilizzando questo gruppo funzionale, il sistema di sospensioni pneumatiche può essere azionato in diversi modi.

Assegnazione dei pulsanti di controllo sul dispositivo SmartBoard.



Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängfahrzeugs befinden!



Ausilio di manovra OptiTurn™

L'ausilio alla manovra migliora la capacità del convoglio autocarro-semirimorchio di affrontare curve e rotatorie e di manovrare davanti alle rampe di carico.

Riduzione del carico del timone OptiLoad™

Grazie alla riduzione del peso nella parte anteriore, il peso del carico viene distribuito automaticamente sugli assi portanti del gruppo autocarro-semirimorchio, senza che sia necessario spostare il carico nel semirimorchio.



6 | Funzioni SmartBoard (opzionali)



La funzione di rilassamento impedisce al corpo di sobbalzare dopo aver rilasciato il freno.

Entspannungsfunktion



Entspannungsfkt.



È possibile modificare le impostazioni del dispositivo e accedere a funzioni aggiuntive.

Extras



Extras

- ▶ **TEBS Daten**
- ▶ System Info
- ▶ Einstellungen



Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängers befinden!

TEBS Daten

- Trailer Info Display
- ODR Daten
- Parameterspeicher

System Info

- System
- IVTM
- Smart Board

Einstellungen

- Einheiten
- Uhr
- Splash Image
- Event LED
- Reifen
- Startmenü
- Beladung
- Sensorkalibrierung
- IVTM
- Neue PIN

Auto Config

Istruzioni di sicurezza/avvertenza



Prima di iniziare la diagnosi, la sostituzione o la messa in funzione di un dispositivo, ecc., leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza!

Per evitare lesioni personali e/o danni alla proprietà, attenersi scrupolosamente alle presenti istruzioni di sicurezza.



Leggere e rispettare le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale d'uso del costruttore del veicolo!



L'alloggiamento dello SmartBoard non deve essere aperto, se non per la sostituzione della batteria da parte di un'officina specializzata.

Non è consentito dipingere sopra il dispositivo SmartBoard.

Devono essere prese le seguenti precauzioni
Lavori sul veicolo (riparazione, Sostituzione di un dispositivo, diagnosi ecc.) sono presi:

- Solo personale qualificato e formato
Gli interventi sul veicolo possono essere eseguiti da personale specializzato.
- Devono essere rispettate le norme aziendali antinfortunistiche e le normative nazionali.
- Se necessario, indossare indumenti protettivi idonei.
- Il luogo di lavoro deve essere asciutto, adeguatamente illuminato e ventilato.



AVVERTIMENTO



Veicolo non bloccato contro il rotolamento!

Pericolo di lesioni (schiacciamento, urto, investimento, ecc.) dovuto all'azionamento dei freni durante interventi sul veicolo (ad es. taratura del sensore di pressione).

- Verificare che il cambio sia
Viene commutata la posizione "Neutro" e viene inserito il freno di stazionamento del trattore.
- Bloccare il veicolo con cunei per evitare che si sposti accidentalmente.
- Attaccare visibilmente un
Avviso sul volante che si sta lavorando sul veicolo e che il freno non deve essere azionato.



Non è consentito utilizzare un dispositivo smart board non omologato ADR (a batteria) sui veicoli ADR!

La responsabilità ricade sul gestore del veicolo.



Fig. 6 Veicolo secondo ADR
(funzionamento a batteria non consentito)



Fig. 7 Veicolo senza ADR
(versione standard con funzionamento a batteria)

L'installazione di un dispositivo SmartBoard compatibile con ADR viene effettuata in conformità al rapporto TUEH - TB 2007 - 132.00.

Il rapporto è disponibile online su www.wabco-auto.com.



AVVERTIMENTO



Il veicolo è in movimento!

Se, ad esempio, dopo aver scaricato il veicolo si rilascia il freno a mano, la carrozzeria potrebbe improvvisamente saltare verso l'alto, perché le sospensioni pneumatiche sollevano il veicolo a causa dei soffietti pneumatici ancora pieni e della mancanza di carico: pericolo di impatto/schiacciamento!

- ÿ Attaccare visibilmente un Avviso sul volante che si sta lavorando sul veicolo e che il freno non deve essere azionato.



- ÿ Tenere le persone lontane dalla zona di pericolo del veicolo.
- ÿ Prima di attivare la funzione di rilassamento, verificare che non vi siano persone/animali nella zona di pericolo del veicolo.



AVVERTIMENTO



Abbassare l'asse sollevabile!

Le persone possono Abbassamento dell'asse sollevabile sotto essere spinto/schiacciato dalla bici!



- ÿ Tenere le persone lontane dalla zona pericolosa attorno al veicolo.
- ÿ Prima di utilizzare il Sollevare l'asse in modo che non vi siano persone o animali nella zona di pericolo del veicolo.

Pulisci/mantieni il dispositivo SmartBoard



Durante i lavori di pulizia e manutenzione è obbligatorio disinserire l'alimentazione elettrica!

Il dispositivo SmartBoard in sé non richiede manutenzione.

Si consiglia una pulizia occasionale, a seconda dell'ambiente operativo.

pulizia



Fig. 8 Dispositivo SmartBoard chiuso

1 copertura protettiva



Per evitare danni al display e alla superficie dei tasti, evitare che solventi o altre sostanze chimiche entrino in contatto con il dispositivo Smart Board.

Il dispositivo SmartBoard può essere pulito solo con un panno umido e morbido, senza detersivi.

UN AVVISO

Utilizzare un'idropulitrice ad alta pressione!

Il dispositivo SmartBoard potrebbe danneggiarsi se pulito con un'idropulitrice ad alta pressione.

ÿ Prima di procedere alla pulizia, verificare che il coperchio del dispositivo SmartBoard sia chiuso.



ÿ Non dirigere getti d'acqua verso il dispositivo SmartBoard.

ÿ Aprire il coperchio protettivo e pulire la superficie di controllo/display con un panno morbido/umido.

ÿ Verificare che la copertura protettiva non sia danneggiata. Sostituirla se sono visibili crepe/rotture nella plastica.

Eseguire la diagnosi



Fig. 9 Messaggio del menu

- 1 sistema che fornisce il messaggio
- 2 Componente interessato
- 3 Tipo di errore (codice)

La diagnosi avviene tramite l'interfaccia diagnostica del Trailer EBS E o il connettore ISO tramite CAN.

Il dispositivo SmartBoard deve essere collegato al Trailer EBS e il veicolo deve essere alimentato tramite la presa ABS.

La diagnosi consente quanto segue
Caratteristiche:

- Visualizzazione dei messaggi diagnostici
- Parametrizzazione dello SmartBoard
- Aggiornamento del software operativo interno dello SmartBoard
- Salvataggio di un'immagine iniziale (Splash-Image) nella SmartBoard

Per effettuare una diagnosi è necessario:

- collegamento diagnostico idoneo
- Hardware: PS / Laptop e Set di interfaccia diagnostica
- Software diagnostico



Per leggere i messaggi di codice è necessario fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso del dispositivo SmartBoard.

I messaggi del codice sono specifici del sistema/componente installato (TEBS D / TEBS E / IVTM).

Tipo di errore di lettura (codice)

Significato del codice	
00	Valore troppo grande
01	Valore troppo piccolo
02	I dati sono irregolari o errati
03	Sovratensione/cortocircuito contro 24 V
04	Sottotensione / cortocircuito a terra
05	Interruzione della linea di alimentazione
06	Corrente troppo alta o circuito collegato a terra
07	Traferro d'aria troppo grande
08	Squittio
09	Guasto del segnale
10	Salto verso l'alto / Salto verso il basso
11/12	vedi messaggio di errore
13	Errore della curva caratteristica
14	errori speciali / vedi informazioni sull'errore
15	vedere messaggio di errore / pressione residua

ÿ Leggere e valutare il messaggio in base al tipo di errore visualizzato (Fig. 9./3).

Sostituzione della batteria

Non valido per la versione ADR!
La batteria può essere sostituita solo presso officine autorizzate.



Fig. 10 Indicatore della batteria

La SmartBoard è dotata di una batteria sostituibile.

Lo stato della batteria può essere visualizzato nel menu: <Extra> <Informazioni di sistema> <SmartBoard>.

Quando la capacità della batteria è esaurita, lo SmartBoard può essere utilizzato solo tramite l'alimentazione elettrica presente sul veicolo trainante.

È disponibile un kit di riparazione con il numero 446 192 920 2, in cui sono descritte in dettaglio le fasi di lavoro.

Vedere anche la scheda dei pezzi di ricambio in Internet al sito www.wabco-auto.com voce di menu: INFORM.

Disposizione**Le batterie sono rifiuti pericolosi!**

Questi non devono essere smaltiti in nessun caso insieme ai rifiuti domestici.

ÿ Smaltire i rifiuti pericolosi in conformità alle normative nazionali e ai requisiti di tutela ambientale.

ÿ Il dispositivo SmartBoard può essere smaltito come dispositivo elettronico in conformità con le normative nazionali.

La durata media della batteria è progettata per 5 anni.

Se il rimorchio viene utilizzato molto frequentemente, la durata utile potrebbe non essere raggiunta.

Quando la batteria ha solo il 10% della carica originale, l'indicatore "Batteria scarica" verrà visualizzato per 1 secondo dopo il logo di avvio e il disclaimer per 1 secondo dopo l'accensione del dispositivo.



Con la presente Humbaur GmbH conferma il rispetto di tutte le direttive CE rilevanti per l'omologazione e il funzionamento sicuro del dispositivo SmartBoard.

Potete richiederci separatamente una dichiarazione di conformità CE.